

patent & technology newsletter

No. I.
2/2010

Newsletter partnerů projektu FREE (From Research to Enterprise)
Newsletter of FREE (From Research to Enterprise) project partners



Společnost Klimentovská a.s. byla založena v dubnu roku 2008 Obcí Velká Hleděsebe. Hlavními předměty její činnosti jsou především péče o správu, revitalizaci a všestranný rozvoj a poskytování služeb na celém území Obce Velká Hleděsebe, jakož i jejích součástí (Klimentov, Malá Hleděsebe, Velká Hleděsebe).

Již od počátku svého působení se Klimentovská a.s. intenzivně zabývá komplexní přípravou revitalizace areálu bývalých vojenských kasáren v Klimentově.

The company Klimentovská was established in April 2008 by the Municipality of Velká Hleděsebe. The main subjects of its activities are primarily to foster administration, revitalization and multi-sided development and providing of services on the whole territory of the Municipality.

Since the beginning of its duration Klimentovská a.s. is intensively engaged in the preparation of a comprehensive revitalization of the area of former military site in Klimentov.

Projekt „Opravdu Nový Klimentov“ Project „Really New Klimentov“

Projekt Opravdu Nový Klimentov se zabývá revitalizací území bývalých vojenských kasáren v Obci Velká Hleděsebe nedaleko Mariánských Lázní.

Cílem projektu je nastartování hospodářského a společenského oživení obce a regionu, rozvojových aktivit, jako jsou vzdělávání, výzkum, kultura bydlení, rozvoj cestovního ruchu a rozvoj veřejných a soukromých služeb za pomoci efektivního využití prostor bývalého vojenského areálu v obci Velká Hleděsebe, respektive v její části Klimentov.

Území o rozloze 55,2 ha bude využito na vybudování nové části obce s kapacitou asi 2.000 obyvatel. Ti budou moci v areálu bydlet, podnikat, pracovat, vzdělávat se a poskytovat nebo využívat služby ve zdravotnictví, lázeňství i v dalších oborech.

Revitalizovaný areál bude pro své občany zajišťovat 4 hlavní funkce:

- bydlení (rodinné a bytové domy)
- podnikání (vědeckotechnický park, podnikatelská zóna)
- služby (zdravotnické, sociální i komerční)
- rekreace (zóna rekreační zeleně)

Specifickými cíli projektu jsou:

- podpora stávajících a potenciálních podnikatelů
- podpora vzniku znalostní společnosti
- podpora zaměstnanosti v mikroregionu
- vytvoření kvalitního zázemí pro bydlení.

V revitalizovaném areálu by mělo vzniknout v souladu s urbanistickou studií, rozvojovým plánem obce a dalšími strategickými dokumenty 173 rodinných domů; 560 nových bytů; 4.300 m² kancelářských ploch; 12.440 m² obchodních prostor a 12.664 m² plochy určené pro průmysl, výzkum a vývoj. Je předpoklad, že se vytvoří až 600 nových stálých pracovních míst.

V rámci přípravy revitalizace vojenského areálu a myšlenkového naplnění celé koncepce se Obec Velká Hleděsebe, jako jeden z projektových partnerů, účastnila mezinárodního projektu MISTER (Military and Industrial Sites Reuse) spolufinancovaného z iniciativy Evropského společenství programu Interreg III B CADSES v období 1. 6. 2006 – 30. 6. 2008. Za svůj pozitivní a aktivní přístup projektem MISTER k revitalizaci areálu bývalých kasáren obdržela v roce 2009 Obec Velká Hleděsebe mimořádné ocenění Karlovarského kraje za nejlepší projekt ze Strukturálních fondů.

The project „Really New Klimentov“ is concerned with the territory revitalization of the former military site in the Municipality of Velká Hleděsebe in the vicinity of Mariánské Lázně.

The project aims to start up commercial and social revitalization of the municipality and the region, development activities, such as education, research, culture, living, tourism and public and private services by using efficiently the former military area in the municipality of Velká Hleděsebe, particularly in its suburb of Klimentov.

The territory covering the area of 55.2 acres will be used to build a new municipality suburb with the approximate population capacity of 2,000 inhabitants. They will be able to live, do business, work, study, provide or use medical, balneological and other services there.

The revitalized premise will secure 4 main functions for its inhabitants:

- living (family houses and block of flats)
- enterprising (Science and Technology Park, business zone)
- services (medical, social and commercial)
- recreation (zone of recreational greenery)

Specific goals of the project are as follows:

- to support the current and potential entrepreneurs
- to foster the establishing of a knowledge community
- to promote employment in the micro-region
- to establish quality living conditions

In accordance with an urban project (planning study), a municipality development plan and other strategic documents, on the revitalized premises there should be 173 family houses, 560 new flats; 4,300 m² of office space, 12,440 m² of business area and 12,664 m² of industrial, research and development areas. Up to 600 new permanent working places are assumed to be created.

During the preparation of the military area revitalization, the Municipality of Velká Hleděsebe, one of the project partners, participated in the MISTER (Military and Industrial Sites Reuse) international project, co-financed from the EU initiative from the program Interreg III B CADSES from June 1st, 2006 to June 30th, 2008. In 2009, the Municipality of Velká Hleděsebe was presented by the Karlovy Vary Region for its positive and active approach through the MISTER project to the revitalization of the premises of the former military site with a special award for the best project from Structural funds.





Projekt výstavby vědecko-technického parku Project of the construction of the science and technology park „Technopark Klimentov“

Projekt výstavby vědeckotechnického parku v Obci Velká Hleďsebe, nazývaný „Technopark Klimentov“, je součástí širšího záměru řešeného projektem Opravdu Nový Klimentov.

Výstavba Technoparku je z časového hlediska iniciační fází revitalizace části řešeného území. Po ní bude následovat postupná realizace dalších připravovaných projektů (bydlení, služby, rekreační zeleň atd.). Na území o rozloze 2,5 ha proběhne výstavba budovy Střediska sdílených služeb, Laboratorní centrum a Podnikatelský inkubátor. Celkové náklady na první etapu představují 400 mil. Kč. Projekt předpokládá financování s podporou strukturálních fondů EU. Předpokládaná výše dotace je až 300 mil. Kč.

Cílem výstavby Technoparku Klimentov je vytvoření podmínek a infrastruktury pro průmyslový výzkum, technologický vývoj a inovace technologických postupů. Podpoří se tak vznik a zakládání nových inovačních firem podnikajících v oblastech s odborným zaměřením v souladu s konceptem vědeckotechnického parku, včetně vybudování podnikatelského inkubátoru a zázemí, umožňujícího aktivní a praktickou podporu začínajících podnikatelů.

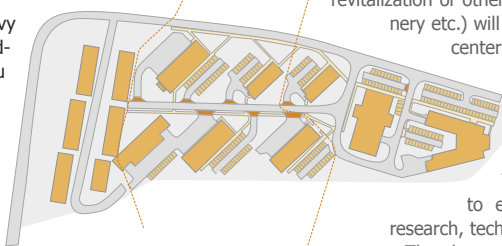
Technopark Klimentov je oborově zaměřen na výzkum nových materiálů založených na využití anorganických koloidních částic a ultrajemných vláken (nanovláken), včetně technologických postupů jejich výroby.

The project of the construction of the science and technology park in the Municipality of Velká Hleďsebe, called the „Technopark Klimentov“, is part of a wider project Really New Klimentov.

From the time perspective, the Technopark construction represents an initiation stage of the revitalization of a part of the territory concerned. Then, gradual revitalization of other prepared projects (living, services, recreational greenery etc.) will follow. Buildings of a Center of shared services, a Lab center and a Business incubator will be erected on the area of 2.5 acres. The project costs represent CZK 400 million. It is assumed that the project will be co-financed by the EU structural funds. The estimated amount of funding is up to CZK 300 million.

The construction of the Technopark Klimentov aims to establish conditions and infrastructure for industrial research, technological development and innovation of technological processes. Thereby, newly-established innovation companies doing business in the fields in coherence with the professional orientation of the research-technical park concept will be supported, including a business incubator and the facilities which will enable to provide attractive and practical support of entrepreneurs-beginners.

The Technopark Klimentov is professionally focused on the research of new materials based on the use of inorganic colloid particles and ultra-thin fibres (nano-fibres), including technological processes of their production.



Central Europe: spolupráci k úspěchu cooperating for success



Operační program Nadnárodní spolupráce Střední Evropa (OPNS CE) je program Evropské unie, který podporuje spolupráci mezi zeměmi Střední Evropy s cílem zlepšit inovativní přístupy, životní prostředí a rozšířit konkurenceschopnost a přitažlivost jejich měst a obcí.

OPNS CE investuje €231 milionů, aby poskytla financování nadnárodními projekty spolupráce, které zahrnují veřejné i soukromé organizace z Rakouska, České republiky, Německa, Maďarska, Itálie, Polska, Slovenské republiky a Slovinska.

Tento program pro období 2007 - 2013 je financován Evropským fondem pro regionální rozvoj. Zájemci o partnerství jsou vyzváni k předložení svých projektů na základě veřejných výzev, které jsou široce medializovány.

Působnost programu zahrnuje oblasti Rakouska, České republiky, Německa, Maďarska, Itálie, Polska, Slovenské republiky, Slovinska a Ukrajiny. Plocha pokrývá asi 1.050.00 km², tedy přibližně 1/5 území EU. Na tomto území žije asi 148 milionů obyvatel což činí asi 28 % populace EU.

Její ekonomika vykazuje velké rozdíly s ohledem na výši příjmů a životní standardy. Mimo nejbohatších evropských regionů, které jsou její součástí, Střední Evropa zahrnuje také jedny z nejhudších evropských oblastí. Cílem Operačního programu Nadnárodní spolupráce je přispívat ke stírání těchto rozdílů prostřednictvím spolupráce mezi regiony, prací na společných řešeních částých problémů a akcí, které spojují potenciál těchto oblastí. Program by měl také napomoci posílit celkovou konkurenceschopnost stimulováním inovací a propagováním vynikající kvality po celé Střední Evropě.

CENTRAL EUROPE is a European Union programme that encourages cooperation among the countries of Central Europe to improve innovation, accessibility and the environment and to enhance the competitiveness and attractiveness of their cities and regions.

CENTRAL EUROPE invests €231 million to provide funding to transnational cooperation projects involving public and private organizations from Austria, the Czech Republic, Germany, Hungary, Italy, Poland, the Slovak Republic and Slovenia.

The programme is financed by the European Regional Development Fund and runs from 2007 to 2013. Interested partnerships are invited to propose their projects following public calls for proposals, which are widely publicised.

The programme area includes regions from Austria, the Czech Republic, Germany, Hungary, Italy, Poland, the Slovak Republic, Slovenia and Ukraine. It covers about 1,050,00 square kilometers, an area that represents approximately a fifth of the EU landmass. About 148 million citizens or 28 % of the EU population live in this area.

Its economy shows high disparities with regard to income and living standards: Besides encompassing some of Europe's richest regions, Central Europe also includes some of Europe's poorest ones. The CENTRAL EUROPE programme aims to contribute to reducing these differences through cooperation between regions, working towards joint solutions to common problems and actions that harness the regions' potential. The programme should also help to strengthen the overall competitiveness by stimulating innovation and promoting excellence throughout Central Europe.

www.central2013.eu



Operační program Nadnárodní spolupráce Střední Evropa je zaměřen na podporu spolupráce zemí Střední Evropy s cílem zlepšení výměny a přenosu zkušeností především v oblastech inovací, dopravní dostupnosti, životního prostředí a zlepšování atraktivity měst a regionů.

CENTRAL EUROPE is a European Union programme that encourages cooperation among the countries of Central Europe to improve innovation, accessibility and the environment and to enhance the competitiveness and attractiveness of their cities and regions.



Od výzkumu k podnikání From REsearch to Enterprise

V souladu s Lisabonskou strategií a novými cíly kohezní politiky 2007-2013 je záměrem projektu **FREE** přispět k regionálnímu rozvoji Střední Evropy zavedením systémů, metodologií a služeb orientujících se na inovace vytvářející most mezi technickými specialisty, vědci, podnikateli, administrativními činiteli a tvůrci politiky.

Tento cíl je průběžně uskutečňován zaváděním nových nástrojů, akcí a dovedností, podporováním využití vědeckých výsledků ze strany podnikatelského sektoru (zvláště SMEs) stejně jako posilováním vztahů a integrace mezi sférou výzkumu, podporovatelé inovací a potenciálními uživateli v nadnárodním kontextu.

Projekt **FREE** byl zahájen v listopadu 2008 za účasti 7 partnerů z 5 regionů a potrvá 32 měsíců s celkovým rozpočtem ve výši 1 832 310 €. Je implementován prostřednictvím Operačního programu Nadnárodní spolupráce Střední Evropa a je spolufinancován Fondem pro evropský regionální rozvoj (ERDF).

Cíle

Zvláštním cílem projektu je vyvinutí konkrétních nástrojů a rozvinutí lidských dovedností a odbornosti za účelem podpory šíření inovací do podnikatelského sektoru prostřednictvím nadnárodní sítě přizpůsobené regionálním rozměrům.

Aktivita

Projekt zřizuje nadnárodní databázi vědeckovýzkumných institucí sběrem údajů o výzkumných výsledcích v partnerských oblastech. Jsou identifikovány inovační služby a podpůrné systémy pro přenos technologií. Nejvhodnější příklady budou prezentovány jednotlivými partnery na regionálních seminářích. Zvláštní pozornost bude věnována nástrojům odpovídajícím potřebám SMEs.

Dále bude aktivována síť „zprostředkovatelů inovací“, která napomůže transferu znalostí do inovací. Budou rozpracovány tréninkové moduly a budou organizována školení v každém regionu. Na závěr budou realizovány aktivity týkající se regionální pilotní implementace založené na závěrečných výsledcích projektu.

In line with the Lisbon strategy and the new objectives of the territorial cooperation 2007-2013, the project **FREE** intends to contribute to regional development of Central Europe by setting up innovation systems capable of bridging between technical experts, researchers, entrepreneurs and administrations, policy makers included.

This goal will be pursued by setting up new instruments, actions, skills, facilitating the use of research results by business sector (especially SMEs) as well as to intensify relationship and integration between the sphere of research, innovation promoters and potential users, in a transnational context.

FREE had been launched in November 2008 with the participation of 7 partners from 5 regions and will last 32 months with a total budget of 1 832 310 €. It's implemented through the CENTRAL EUROPE Programme and is co-financed by the European Regional Development Fund (ERDF).

Objectives

Specific objective is to develop tangible instruments and human skills able to foster the diffusion of innovation into the business sector on the basis of a transnational framework adapted to regional dimensions.

Activities

The project will set up a transnational inventor for research bodies by collecting data on research results in the partners regions. Innovation services and technology transfer support systems will be identified. The most suitable cases will be adapted by the partners. Special attention will be given to instruments fitting the needs of SMEs.

Furthermore, a network of "mediators of innovation" will be activated to support the translation of knowledge into innovation. Training modules will be elaborated and trainings will be organised in each region. At last, regional pilot implementation actions will be carried out based on the final results of the project.

Hlavní výstupy projektu Core project outputs

Nadnárodní databáze VaV.

Projekt zřídí nadnárodní inventář pro výzkumné instituce sběrem dat z výzkumu ve zúčastněných regionech. Inventář obsahuje nejen základní informace a kontaktní podrobnosti výzkumných jednotek, ale bude také propracovanou databází k vyhledávání ve vztahu k produktům, službám a technologiím výzkumu, know-how a patentům. Tato databáze bude k dispozici online a v tištěné verzi.

Průvodci inovačními systémy a službami

Systémy podporující inovační služby a transfer technologií budou identifikovány za účelem porozumění různým mechanismům a souvislostem, které umožní transformaci znalostí/výsledků RTD v nové produkty, služby a/nebo inovační řešení. Nejvhodnější řešení budou adaptována ze strany partnerů. Zvláštní pozornost bude věnována nástrojům vhodným pro SME.

Síť zprostředkovatelů inovací a školení

Bude zřízena nadnárodní „Síť zprostředkovatelů inovací“, aby poskytla podporu oboustrannému procesu integrace znalostí. Zprostředkovatelé jsou specialisté, kteří jsou schopni aktivní komercializace výzkumu. Na základě průvodce inovačními systémy a službami a mnohostranných kompetencí těchto zprostředkovatelů budou pořádány tréninkové semináře ve zúčastněných regionech. Zprostředkovatelé inovací budou aktivní skupinou odborníků jmenovaných převážně regionálními odbornými středisky.

Distribuce výsledků projektu

V každém regionu budou organizována inovační prezentační show (road show). Univerzitní centra budou navštěvována, aby podpořila výsledek projektu, popularizovala inovace, přilákala pozornost k práci TTOs a rozšiřovala znalostní mapu vypracovanou v rámci projektu.

Regionální Technology Transfer Days (Dny pro transfer technologií) umožní live přístup k výsledkům projektu. V neposlední řadě na příkladu jedné akce Technology Transfer Day, organizované v Bruselu, bude prezentována situace v předávání technologií ve Střední Evropě a zároveň budou představeny návrhy pro nové pobídky bruselským investorům.

Transnational RTD inventory

The project will set up a transnational inventory for research bodies by collecting data on research results in the participating regions. The inventory contains not only basic information and contact details of the research units but it will be a sophisticated searchable database on research products, services and technologies, know-hows and patents. The database will be available online and in hard copy version.

Innovation system and services guidebooks

Innovation services and technology transfer support systems will be identified in order to understand different mechanism and contexts allowing knowledge/RTD results to be transformed into new products, services and/or innovative solutions. The most suitable cases will be adapted by the partners. Special attention will be given to instruments suitable for SMEs.

Network of mediators of innovation and training

A transnational "Network of Mediators of Innovation" will be set up in order to foster a bi-directional process of knowledge integration. The mediators are specialists who are capable of active research commercialization. Based on the innovation system and services guidebook and multiple competences of the mediators training seminars will be held in the participating regions. The mediators of Innovation will be active groups of experts appointed mostly by regional knowledge centers.

Dissemination of project's results

Innovation road shows will be organized in each region. University knowledge centres will be visited in order to promote the result of the project, to popularize innovation, to attract attention to the work of TTOs and to disseminate the knowledge map elaborated in the project.

Regional Technology Transfer Days will allow live to access to the results of the project. Finally on a Technology Transfer Day to be held in Brussels the situation of technology transfer in Central Europe will be presented and suggestions for new proposals will be presented to Brussels stakeholders.

Partneři projektu FREE FREE Project partners

Univerzita Debrecen

Univerzita Debrecen – Univerzita Debrecen je rychle se rozvíjícím vědomostním střediskem oblasti Észak-Alföld v Maďarsku. Posláním univerzity je stát se výzkumnou univerzitou zaměřenou na podnikání a na podporu inovací založených na potřebách trhu a hrát hlavní roli v ekonomickém růstu regionu.



University of Debrecen

University of Debrecen is a rapidly developing knowledge center of Region Észak-Alföld, Hungary. The University's mission is to become a research university with entrepreneurship, to support innovation based on market needs and to play a key role in the economic growth of the region.

Velenje

Velenje je pátým největším městem ve Slovinsku co do počtu obyvatel. Jedná se o ekonomické, administrativní, politické, výchovné, kulturní a komerční centrum oblasti Savinjska-Šaleška. V rámci povinností a zájmů jako samosprávná místní komunita, Město Velenje vykonává administrativní, odborné a organizační povinnosti v oblastech definovaných zákonem, obecní/městskou vyhláškou, dekrety a místními akty společenství.



Municipality of Velenje

Municipality of Velenje is the fifth largest city in Slovenia in terms of population. It is the economic, administrative, political, educational, cultural and commercial centre of the Savinjska-Šaleška region. Within duties and interests as self-governing local community Municipality Velenje carries out administrative, professional and organizing duties in areas defined with law, municipal charter, decrees and local community acts.

Technocentrum při univerzitě v Mariboru

Technocentrum při Univerzitě v Mariboru bylo zřízeno v roce 2005 jako Centrum pro transfer technologií (Technology Transfer Office). Jeho posláním je poskytovat služby v oblasti propagace a podpory transferu technologií a znalostí, takto přispívat k národnímu a zvláště regionálnímu ekonomickému rozvoji. Technocentrum funguje jako rozhraní mezi univerzitní výzkumnou sférou, průmyslem, státem a jinými osobami a institucemi, jichž se to týká.



TechnoCenter at University of Maribor

TechnoCenter at University of Maribor was established in 2005 as a Technology Transfer Office. Its mission is to provide services for promoting and supporting technology and knowledge transfer, thus contributing to national and especially regional economic development. TechnoCenter works as an interface between university research area, industry, state and other persons and institutions concerned.

Centuria RIT Romagna Innovazione Tecnologia

Centuria RIT Romagna Innovazione Tecnologia je konsorcium skládající se z více než 60 asociací, včetně firem, státní správy, obchodních sdružení, obchodních komor a bank. Centuria-RIT je Vědecko-technický park regionu Romagna, uznávaný jako „Centrum inovací“ ze strany regionu Emilia-Romagna. Posláním Centuria RIT je propagovat a podporovat rozvoj partnerů a růst celé oblasti Romagna prostřednictvím technologických a organizačních inovací.



Centuria RIT Romagna Innovazione Tecnologia

Centuria RIT Romagna Innovazione Tecnologia is a Consortium composed by over 60 Associates, including enterprises, Public Administrations, Trade Associations, Chamber of Commerce and Banks. Centuria-RIT is the Romagna Science and Technology Park, recognized as "Innovation Centre" by the Region Emilia-Romagna. The mission of Centuria RIT is to promote the Associates' development and the growth of the whole area of Romagna through technological and organizing innovation, in particular in agrofood and manufacturing sectors.

Amitié

Amitié je italské výzkumné středisko se zaměřením na vzdělávání a školení. Již dlouho pozitivně ovlivňuje spolu s místními, oblastními a národními orgány, včetně Ministerstva pro vysoké školy a výzkum a Ministerstva kulturního dědictví a aktivit. Amitié bylo založeno v roce 1991 jako sektorově založené partnerství mezi univerzitou a podniky v rámci programu COMETTE, společnost podpořila mnoho evropských projektů a je zapojena do několika evropských sítí.



Amitié

Amitié is an Italian research centre, focusing on education and training. It has a long and positive track record of working with local, regional and national authorities, including the Ministry of University and Research and the Ministry of Cultural Heritage and Activities. Amitié was created in 1991 as a sector-based University-Enterprise Partnership within the framework of the COMETT Programme and Amitié has promoted numerous European projects and it takes part in several European networks.

Technologická univerzita Wrocław

Wrocław University of Technology – Wrocław Centre for Technology Transfer (Technologická univerzita Wrocław – Wrocławské středisko pro přenos technologií) je nezávislou organizací Technologické univerzity Wrocław. Byla zřízena v roce 1995 jako výsledek projektu „Překlenutí mostu mezi univerzitou a průmyslem“, který byl implementován Technologickou univerzitou Wrocław, Univerzitou Stuttgart a Brunel Univerzitou v Západním Londýně. Jejím posláním je „vytvořit konkurenční výhodu a efektivitu prostřednictvím inovací“. WCTT je od roku 2004 certifikována v souladu s ISO 9001:2000. (formální partner)



Wrocław University of Technology

Wrocław Centre for Technology Transfer is a self-financing, non-profit unit of Wrocław University of Technology. It was established in 1995 as consequence of the "Bridging the Gap between University and Industry" project implemented by the Wrocław University of Technology, Stuttgart University and Brunel University in West London. It's mission is "to enhance competitive advantage and effectiveness through innovations" WCTT has been certified for ISO 9001:2000 compliance since 2004. (formal partner)

Víceúčelové sdružení Kecskemét

Víceúčelové sdružení Kecskemét a jeho region (Multipurpose Union of Kecskemét and its Region) bylo založeno 30. června 2004, jako sdružení je nezávislým právním subjektem. Z dlouhodobého hlediska je cílem sdružení rozvíjet instituce koordinovaným a harmonickým způsobem, rozvíjet společné programy v různých venkovských oblastech, propagovat a koordinovat rozvoj přidružených obcí založený na společných zájmech a získávat společné prostředky k realizaci rozvojových projektů také v oblastech průmyslu a technologických inovací.



The Multipurpose Union of Kecskemét

The Multipurpose Union of Kecskemét and its Region was founded on the 30th June, 2004, as a Union is a separate legal entity. In the long run, the Union's objectives are to develop settlements in a co-ordinated, harmonious way; to develop common programmes in various rural areas; to promote and coordinate the development of the associated municipalities based on mutual interests; and to raise a common fund to carry out development projects also in the fields of industry and technological innovation.